



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume/Prenume Sava Doris Andrea
Adresă Str. Anatole France nr. 18, 550227 Sibiu, România
E-mail dorissava71@yahoo.com
Telefon 0369 43 78 41; 0747 22 37 82
Data nașterii 4.06.1971

Experiența profesională

Perioada din octombrie 2013

Funcția sau postul ocupat conferențiar universitar

Activități și responsabilități principale

- activități didactice (programele de studiu Litere/Limbi Moderne Aplicate; programele de studii universitare de masterat)
- activități de cercetare (frazologie contrastivă, lexicografie/frazeografie bilingvă, cultura și civilizația spațiului germanofon)
- activități de consiliere/tutoriat (forma de învățământ: zi)
- activități de coordonare [3 lucrări de diplomă/disertații; 1 lucrare metodică-didactică pentru obținerea gradului I; activități de cercetare la nivel de catedră; anexe dosar de (re)acreditare la specializarea Litere Germană A/B (în colaborare)]
- activități de organizare (conferința științifică anuală a catedrei/colectivului de germanistică cu participare internațională/școala de vară a colectivului de germanistică)
- activități de editare [1 volum omagial și 2 volume conferință (2013; în colaborare)]
- activități în comunitatea academică [membră în Consiliul Profesoral al Facultății de Litere și Arte; responsabilă pentru dosarul de acreditare (2014) a programului de studii universitare de licență: Limba și literatura germană – O limbă și literatură modernă (engleză, franceză)/Limba și literatura română în calitate de director de program; membră în Comisia pentru Activitatea de Cercetare Științifică a Cadrelor Didactice și a Studenților din Facultatea de Litere și Arte; Comisia pentru obținerea titlului de doctor în filologie (2014); Comisia de concurs pentru promovarea cadrelor didactice (2014); Comisia pentru obținerea gradelor didactice; Comisia de susținere a disertației; Comisia de licență; Comisia de testare și evaluare a cunoștințelor de limba germană (doctoranzi); Colectiv redacțional al publicației *Germanistische Beiträge*]
- participări și comunicări la simpozioane, sesiuni științifice naționale și internaționale sau școli de vară ale colectivului de germanistică
- alte activități (activități de promovare a Facultății de Litere și Arte; activități de corectură pentru revista colectivului de germanistică *Germanistische Beiträge*; alte activități administrative)

Numele și adresa angajatorului Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Bd. Victoriei nr. 10, 550024 Sibiu
Tipul activității/sectorul de activitate predare în învățământul superior

Perioada 2008 – 2013

Funcția sau postul ocupat	lector universitar
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none">- activități didactice (programele de studiu Litere/Limbi Moderne Aplicate; programele de studii universitare de masterat; programul pentru perfecționarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar)- activități de cercetare (frazologie contrastivă, lexicografie/frazeografie bilingvă, cultura și civilizația spațiului germanofon)- activități de consiliere/tutoriat (forma de învățământ: zi/I.D.D.)- activități de coordonare [23 lucrări de diplomă; 1 în colaborare/disertații; 1 lucrare metodică-didactică pentru obținerea gradului I în colaborare]; activități didactice la forma de învățământ I.D.D.; practică de profil; activități de cercetare la nivel de catedră; anexe dosar de (re)acreditare la specializarea Limbi Moderne Aplicate și Litere Germană A/B (în colaborare)]- activități de organizare (conferința științifică anuală a catedrei/colectivului de germanistică cu participare internațională)- activități de editare [4 volume conferință (2012, 2011, 2008); în colaborare]- activități de perfecționare- activități în comunitatea academică [membră în Consiliul Profesoral al Facultății de Litere și Arte (din 2008); membră în biroul Catedrei de Germanistică (2008-2011); membră în Comisia pentru Activitatea de Cercetare Științifică a Cadrelor Didactice și a Studenților din Facultatea de Litere și Arte; Comisia pentru probleme studentești și consiliere profesională; Comisia de concurs pentru promovarea cadrelor didactice (2009); Comisia de definitivare în învățământ/obținerea gradelor didactice (2009-2013); Comisia de admitere la masterat/de susținere a disertației; Comisia de licență (2012, 2013); Comisia de testare și evaluare a cunoștințelor de limba germană (doctoranzi); secretar al comisiei de licență/de susținere a disertației; Colectiv redacțional al publicației <i>Germanistische Beiträge</i> (din 2012, nr. 31)]- participări și comunicări la simpozioane, sesiuni științifice naționale și internaționale sau școli de vară ale colectivului de germanistică- alte activități (elaborarea de materiale didactice; activități de promovare a Facultății de Litere și Arte; activități de corectură pentru revista catedrei <i>Germanistische Beiträge</i>; activități de traducere; comenzi de carte de specialitate pentru Biblioteca Centrală Universitară; alte activități administrative)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu Bd. Victoriei nr. 10, 550024 Sibiu
Tipul activității/sectorul de activitate	predare în învățământul superior

	Perioada 2000 – 2008
Funcția sau postul ocupat	asistent universitar
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> – activități didactice (programele de studiu Litere/Limbi Moderne Aplicate) – predarea limbii germane ca limbă străină la Universitatea Româno-Germană din Sibiu (2000-2001, 2003-2004) – activități de cercetare (frazologie contrastivă, lexicografie/frazeografie bilingvă, cultura și civilizația spațiului germanofon) – activități de consiliere/tutoriat (forma de învățământ: zi/I.D.D.) – activități de coordonare [35 lucrări de diplomă; responsabil activități didactice la forma de învățământ I.D.D. la nivel de catedră; activități de cercetare la nivel de catedră] – activități de organizare (conferința științifică anuală a catedrei/colectivului de germanistică – cu participare internațională) – activități de perfecționare – activitatea în comunitatea academică [Comisia pentru probleme studentești și consiliere profesională a Catedrei de Germanistică; secretar al comisiei de licență (2005-2011), de admitere la masterat (2007)] – participări și comunicări la congrese, simpozioane, sesiuni de comunicări științifice naționale și internaționale – alte activități (elaborarea de materiale didactice; activități de corectură pentru revista catedrei <i>Germanistische Beiträge</i>; activități de traducere; comenzi de carte de specialitate pentru Biblioteca Centrală Universitară; alte activități administrative)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu Bd. Victoriei nr. 10, 550024 Sibiu
Tipul activității/sectorul de activitate	predare în învățământul superior
	Perioada 1997 – 2000
Funcția sau postul ocupat	asistent universitar
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> – activități didactice (specializarea Filologie) – activități de cercetare (lingvistică sincronă și contrastivă, lexicologie, frazeologie) – activități de organizare (conferința științifică a catedrei cu participare internațională 1998) – activități de perfecționare – activitatea în comunitatea academică [secretar al comisiei de licență; membră în comitetul de redacție al revistei <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i> [1-2 (13-14)/1998]; colaboratoare la volumul 3 din colecția GGR-Beiträge zur Germanistik (1998)] – participări și comunicări la congrese, simpozioane, sesiuni de comunicări științifice – alte activități (elaborarea de materiale didactice; activități de corectură pentru revista <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i>; activități de traducere; comenzi de carte de specialitate pentru biblioteca austriacă din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine; activități legate de apartenența la asociații profesionale; alte activități administrative)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București Bd. M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5, 050107, București
Tipul activității/sectorul de activitate	predare în învățământul superior

Perioada 1995 – 1997

Funcția sau postul ocupat	preparator universitar
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> – activități didactice (specializarea Filologie) – activități de cercetare (lingvistică sincronică și contrastivă, lexicologie, frazeologie) – activități de perfecționare – activitatea în comunitatea academică (secretar al comisiei de licență) – participări la congrese, simpozioane, sesiuni de comunicări științifice – alte activități (elaborarea de materiale didactice; activități de corectură pentru revista <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i>; activități de traducere; comenzi de carte de specialitate pentru biblioteca austriacă din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine; activități legate de apartenența la asociații profesionale; alte activități administrative)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din București Bd. M. Kogălniceanu nr. 36-46 sector 5, 050107, București
Tipul activității/sectorul de activitate	predare în învățământul superior

Educație și formare**Perioada 1997 – 2007**

Calificarea/diploma obținută	Diplomă de doctor în filologie (s.c.l.). Titlul tezei de doctorat: <i>Frazeolexeme în contexte socio-culturale diferite. Studiu contrastiv german-român</i>
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București
Nivelul în clasificarea națională/internațională	Doctorat

Perioada 1994 – 1995

Calificarea/diploma obținută	Diploma de Studii Aprofundate de Germanistică
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București
Nivelul în clasificarea națională/internațională	Master

Perioada 1990 – 1994

Calificarea/diploma obținută	Diplomă de Licență, specializarea: Limba și literatura germană – Limba și literatura română
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București
Nivelul în clasificarea națională/internațională	Licență

Stagii de documentare/cercetare

2012 – Universitatea Philipp din Marburg
 2005 – Universitatea Philipp din Marburg
 1996 – Institutul de Traducători și Interpreți din Viena

Aptitudini și competențe

Limba maternă	germană
Limba străină cunoscută	engleză
Competențe și abilități sociale	abilități de comunicare, flexibilitate, creativitate
Competențe și aptitudini organizatorice	capacitatea de a planifica, responsabilitate, seriozitate, punctualitate
Competențe și aptitudini tehnice	utilizarea mijloacelor tehnice folosite în procesul de predare; Microsoft Word, PowerPoint, internet

Informații suplimentare

Apartenența la centre de cercetare

- Centrul de Cercetare „Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa” (Fz DiMOS) a Universității din Regensburg/Germania (din 2014)
- Centrul de Cercetări anglo-americe și germanistice/Facultatea de Litere și Arte (din 2013)
- Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale/Facultatea de Litere și Arte (2005-2013)

Apartenența la asociații profesionale

- Societatea Germaniștilor din România (din 1994; președinta filialei Sibiu din 2012)
- Gesellschaft für deutsche Sprache (filiala București; din 2014)
- Asociația Profesorilor de Limba Germană din România (din 2014)
- Asociația Germaniștilor din Sibiu (vicepreședinte și membră fondatoare; din 2011)
- Societatea Goethe (membră fondatoare; din 1998)

Cursuri de formare și perfecționare

- Atelier de formare „*Exelență în predare. Exemple de bune practici*”. Formatori: prof. dr. Livia Ilie, prof. dr. Carmen Dușe. Coordonator proiect: prof. dr. Livia Ilie; Sibiu, 24 februarie 2014
- Curs de formare și perfecționare în utilizarea platformelor ID/IFR și a tehnologiilor TIC în planificarea, organizarea și desfășurarea procesului educațional în cadrul proiectului „*Exelența academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă: Un demers pentru calitate*” – POSDRU ID 61878; Sibiu, ianuarie 2013
- Curs de formare și perfecționare în managementul calității – principii de implementare a calității, indicatori și criterii de calitate și performanță în ID/IFR în cadrul proiectului „*Exelență academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă – Un demers pentru calitate*” – POSDRU ID 61878; Sibiu, ianuarie 2013
- Curs de formare și perfecționare în editarea de materiale ID/IFR – materiale de studiu tipărite sau în format electronic ce combină tehnici interactive, audio, video și multimedia în cadrul proiectului „*Exelență academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă – Un demers pentru calitate*” – POSDRU ID 61878; Sibiu, ianuarie 2013
- Curs de formare și perfecționare „Introducere în tehnologiile ID/IFR și conceptele de eLearning, Blended Learning, Open and Distance Learning” în cadrul proiectului „*Exelență academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă – Un demers pentru calitate*” – POSDRU ID 61878; Sibiu, ianuarie 2013
- Curs de instruire pentru utilizarea sistemelor informatice la programele de studii universitare adaptate specificului nevoilor studenților cu dizabilități în cadrul proiectului „*Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot integrat pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități*” – POSDRU ID 63951; Sibiu, 5 - 6 aprilie 2012
- Curs de formare și perfecționare pentru mentoratul educațional: „*Mentoratul educațional adaptat persoanelor cu dizabilități*” în cadrul proiectului „*Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot integrat pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități*” – POSDRU ID 63951; Sibiu, 12-16 martie 2012

- Curs: *Managementul calității în învățământul ID/FR* în cadrul proiectului „*Exelența academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă: Un demers pentru calitate*” – POSDRU ID 61878; Sibiu, 26-27 ianuarie 2012
- Training „*Tehnici de dezvoltare a abilităților de lucru în echipă*” în cadrul proiectului „*Stagiile de pregătire practică a studenților – un pas important în tranziția de la studiu la viața activă*” – POSDRU ID 30859; Sibiu, 27-28 noiembrie 2010
- Workshop ROLSOTRAIN pentru multiplicatori (Universitatea Româno-Germană din Sibiu); noiembrie 2002
- Seminar didactic de perfecționare pentru cadre didactice universitare (Servicul German de Schimburi Academice DAAD, Catedra de Germanistică/Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu; Catedra de Limbi și Literaturi Germanice/Universitatea din București); iunie 2001
- Seminar metodico-didactic organizat de Centrul de Perfecționare a Personalului Didactic Mediaș; iunie 1999
- Curs de limba germană (Limba economică) – Carl-Duisberg-Centren Köln; 1-10 decembrie 1998
- Participări la prelegeri și conferințe organizate de Catedra de Germanistică/Departamentul de Studii Anglo-Americane și Germanice din Facultatea de Litere și Arte (Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu)(din 1999 până în prezent)
- Participări la prelegeri/conferințe organizate de Catedra de Limbi și Literaturi Germanice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (Universitatea din București)(1994-1999)
- Participări la prelegeri/conferințe organizate de Societatea Germaniștilor din România (din 1995 până în prezent)

Anexe Activitatea științifică

Lucrări științifice publicate

- cărți – total: 6 (2008, 2009, 2012-2014; 1 în colaborare; 2 în străinătate)
- îngrijiri de ediție – total: 7 [toate în colaborare; 6 volume conferință (2008, 2011-2013) și 1 volum omagial (2013) la edituri din țară sau străinătate (Karl Stutz și Peter Lang)]
- publicații în volume colective sau ale conferințelor în țară/străinătate – total: 16 (1 în colaborare)
- publicații în reviste de specialitate/periodice – total: 23 (3 în colaborare)
- traduceri: – total: 4 (2 în colaborare; 2 în străinătate)
- recenzii: – total: 3 (1 în străinătate)
- lucrări în curs de apariție: 7 articole în volume colective/reviste în țară sau străinătate la editurile: Karl Stutz (Passau), Peter Lang (Frankfurt/Main ș.a.), editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu

Participări la manifestări științifice

- 58 de participări la manifestări științifice internaționale și naționale cu un număr de 40 comunicări din domeniul meu de competență și cercetare

Contracte de cercetare

Apartenența la echipe
de cercetare

- **membră în echipa de cercetare** a proiectului european transversal finanțat de Uniunea Europeană – LLP (Lifelong Learning Programme) IPHRAS – Interphraseologie für Studien- und Berufsmobile, 530962-LLP-2012-DE-KA2-KA2MP (The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency EACEA); director de proiect pentru România: prof. univ. dr. Maria Sass – Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu; perioada de derulare: 1 ianuarie 2013 - 31 decembrie 2014; parteneri: Friedrich-Schiller-Universität Jena (Germania); Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu (România); Yugozaipeden universitet „Neophit Rilski” Blagoevgrad (Bulgaria); Yildiz Teknik Üniversitesi Istanbul/Besiktas (Turcia); „Green Institute” (Atena); valoare totală: 269.113 euro; <http://www.iphras.eu>
- **membră în echipa de cercetare** a proiectului PN-II-ID-PCE-2011-3-0934 „*Documente germane de cancelarie în patrimoniul arhivistic transilvănean – Colectare, editare, caracteristici semantice și morfosintactice*”; director de proiect: conf. univ. dr. Dana Janetta Dogaru – Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu; perioada de derulare: 1 februarie 2012 - 31 decembrie 2015; valoare: 1.493.756 lei; Nr. contract: 347/05.10.2011; <http://grants.ulbsibiu.ro/sb.kanzleisprache>
- **expertă pe termen scurt** și membră în echipa de implementare a proiectului „*Stagiile de pregătire practică a studenților – un pas important în tranziția de la studiu la viața activă*” (POSDRU/DMI 2.1./AP 2/G/30859); <http://grants.ulbsibiu.ro/practicastudentilor/>; perioada de derulare: 1 octombrie 2010 – 31 martie 2012

10.12.2014

Conf. univ. dr. Doris Sava